

國語週刊

Gwoyeu Joukan

第一九三期 24 (1935), 6, 8,

本會審查 溫淑均常用漢字讀本 復教育部社會教育司函

逕復者：前准函轉部長發交溫淑均著常用漢字讀本審查具報等因，並同「開辦簡易識字班緣起」到會。查識字一事，當從審音入門；國語運動揭橈要義，原來已久。原著作人所謂「採取人類本能之聲」，語音學所從事者即如是，並加以科學的分析而制定「音標」以為注寫工具。原著作人訂「聲譜」，不用音符注寫，或不失為一種主張，但傳習者必從面受，知音者方可以按案也。按原書：縱十九列，當國音之聲母，原稱曰「位」；橫四欄當國音之聲調，原稱曰「譜」；每一字譜當國音之一韻。原書價值在能記錄方音系統，他無精要。原著作發等語係法列——

《ㄐ，ㄑ，ㄒ，ㄓ，ㄔ，ㄕ，六母為三母，（第一，二，六，三位）；

影喻母之為韻者為一母，（第十九位）。

而第三位「疑」「娘」「泥」混而為一，第六位「泥」「來」不分。故國音聲符二十四乃合為十九也。四聲同於國音，而入聲消納全歸於去，與國音分在平上去三聲者不同。此皆爾時方音之現象。其尤可珍異者，韻類方音之色彩更為濃厚也。原書字譜目數至二十六，實際十九，二十三，二十四，三譜缺載，則為二十三；而例音第十二條謂「本編為篇幅所限，一沾至二十八厥中字少者暫闕」云。是實分二十八韻也。二十八韻如次，不知者從闕；

一沾X	二圭X1	三袞(?)
四光(?)	五乖X另	六公XL
七哥E(2)	八瓜XY	九鈞X
十根(?)	十一干(?)	十二葵另
十三高X	十四根世	十五家Y
十六北IX	十七畫流	十八交途
十九?	二十加Y	廿一鷓
廿二今(?)	廿三?	廿四?
廿五居U	廿六捐(?)	廿七?
廿八厥U		

各韻例字與國音異點，略舉其淺顯易曉者，如

- 三袞 第二位 昆與肱同音。
- 第十三位 省與損同音。
- 第十八位 昏與堯，魂與橫同音。
- 四光 第一位 光與官，廣與管同音。
- 第二位 寬，狂，款，擴，相貫同音。
- 第十四位 專與莊，撰與壯同音。
- 第十五位 牀與船，鍾與撞同音。
- 第十六位 拴與霜同音。
- 第十八位 荒與觀，皇與寰，浣與逛同音。
- 第十九位 鬱與汪，亡與九，宛與岡，妄與玩同音。
- 六公 第九位 蒙牟，某猛，孟茂，四聲相貫同音。
- 第十位 峯，浮逢，阜馮，奉，相貫同音。
- 七哥 第一位 哥鍋，郭各過同音。
- 第六位 洛諾同音。

- 十根 第一位 根庚莖，瓊良互同音。
 第三位 恩，硬，相貫同音。
 第四位 鈍宅同音。
 第五位 膝厥屯同音。
 第六位 能，冷，嫩，相貫同音。
 第七位 奔朋，本春，笨，相貫同音。
 第八位 彭登同音。
 第十一位 爭縉同音。
 第十二位 臻，橙，櫻，相貫同音。
 第十三位 生森，奇，相貫同音。
 第十四位 貞針真，珍枕拯，政麗，相貫同音。
 第十五位 稱，成沈塵，懲朕，耽趁秤，相貫同音。
 第十六位 申升深，辰乘，審沈，甚聖賢，相貫同音。
 第十八位 亨，衡痕，很，杏恨，相貫同音。

- 十一千 第一位 干肛甘，敢桿，杆紺，相貫同音。
 第二位 康堪，坎侃，伉看關，相貫同音。
 第三位 安，昂，闇，雁，相貫同音。
 第四位 單常擔，鏗，膽黨甯，且蕩淡，相貫同音。
 第五位 探湯，堂單檀，坦替，嘆，相貫同音。
 第六位 郎南藍男難囊，覽懶報朗囊，關漚瀾，相貫同音。
 第七位 班邦，板榜，半訪，相貫同音。
 第八位 潘，旁盤，勝，拏，相貫同音。
 第九位 芒蠻，莽滿，曼，相貫同音。
 第十位 方番，凡房，仿反，販放，相貫同音。
 第十一位 威簪，滿，贊葬，相貫同音。
 第十二位 倉參窗餐，攪漸竄，產憤，

經錫，相貫同音。

- 第十三位 三桑，爽傘，散，相貫同音。
 第十四位 占章詹，展冢，仗佔戰，相貫同音。
 第十五位 昌，長牆，廠鎔，唱穰，相貫同音。
 第十六位 杉傷，常蟬，賞閃，書上，相貫同音。
 第十七位 然羶，孃冉，讓，相貫同音。
 第十八位 耐，成杭寒，罕喊，汗巷，相貫同音。

- 十二今 第一位 今京兼，儘儉警，建廷經，相貫同音。
 第二位 諫欽輕，勳錡芹，遠，欠慶，相貫同音。
 第四位 丁顛，頂典，店定，相貫同音。
 第五位 天廳，廷田，挺忝，聽，相貫同音。
 第六位 荅菱康靈，麗領臉登，棟另吝，相貫同音。
 第七位 實遙冰，丙扁餅，卞井病，相貫同音。
 第八位 篤揆，丕頻，品，片聘，相貫同音。
 第九位 民名眠鹽，免閱阻，面命，相貫同音。
 第十一位 精尖旌津，剪井儘，晉踐淨，相貫同音。
 第十二位 千青親，前情秦，淺請淺，倩併，相貫同音。
 第十三位 幸星先，醒，性領信，相貫同音。
 第十八位 欣興，形開，險，幸限，相貫同音。

第十九位 因嬰烟炎·延登言銀·引衍
影飲·宴印應蔭·相貫同音。

廿六韻 第一位 捐均·肩樁·卷窘·相貫同
音。

第二位 傾圈·羣羣拳·犬頃·勳·相
貫同音。

第十一位 鏞·儂·相貫同音。

第十三位 宣·旬·選·巽·相貫同
音。

第十八位 黨·玄·調·相貫同音。

第十九位 淵·云營·允永·泳韻怨·
相貫同音。

此種情形既不合現在標準，亦不合歷史系統，除「六公」「七哥」另是他種方音關係外，其餘皆舊稱「穿鼻音」與「送韻音」之淆亂，語音學者所分「音尾」(final)之-n-ng(-m按音韻史併入-n中)，蓋平水詩韻之「真」「文」「元」「寒」「刪」「先」，「江」「陽」「庚」「青」「蒸」，「侵」「覃」「鹽」「咸」，諸韻系統全無辨別。就研究方音之客觀眼光，可作為著者鄉土(四川榮縣)語音之同音字資料，利用之釐定閩母，頗有助益於其鄉邑識字運動。若欲取為一般的識字工具，非惟國家已頒定標準讀音，不便引用；依照文字語言學術常識，抑且應行糾正也。書中其他出入之處，稍稍讀者類能言之，茲舉其大者，用備貴司採擇。此致教育部社會教育司。

國語廣播講議

溫錫田

——在河北廣播無線電台——

【編者按】本會為推行國音字母以利識字運動，特與河北廣播無線電台商定每週二四六

派員按期放送。茲將該電台廣播之溫錫田君講辭大意刊錄之。

第一講 目次

國語廣播的兩個目的——國語廣播的內容與時間——中國今日之國語問題——什麼是國音字母？——國音字母與識字問題——學習國音字母應注意的幾點。

國語廣播的兩個目的

廣播無線電對於人羣的政教文化具有偉大的傳播力量，近來已經被人清楚的認識了。所以想作某種運動的都把它做為有效力的宣傳工具。國語利用廣播無線電來傳播，更是必要而且應該的事。本來國語會對於這件事也有過計劃，想藉着它幫助國語的宣傳(覺訓練)工作(見國語運動史網頁三八一)，不過在以前因為種種原因，只會由私人偶爾作學術的講演，至於派人作長期的系統的講授還沒有實行。年來識字運動的呼聲響動全國，民衆教育的空氣高出雲霄，國語推行，較前更應積極；所以這藉着廣播無線電宣傳國語當然越是有迫切的需要了。

我們這個國語定期廣播，簡單說來，有兩個目的：第一是想藉着無線電的放送，使遠近關心國語的人們得些國語常識，尤其想使遠近的要學習國音字母與國語話——標準語——的人們得個實際學習的機會。第二，我們認為國音字母是民衆教育與識字問題的不可須臾離的優良工具，但是這個優良工具尚未普及於全國，是不可諱言的；而全國想尋得學習國音字母的機會的人們當不在少數，我們也就是希望給全國想學習的人們一個聽寫練習的機會，更希望藉此使這種優良的工具日益普遍。

國語廣播的內容與時間

關於國語廣播的內容與時間，按照我們廣播

國語的目的與適合聽衆的需要，把材料分爲三部分。第一部分是關於國語的話，第二部分是國音字母，第三部分是國語會話練習、國語故事講述等。第一部不重要，但是開場不得不照例來段國語；第二部最重要，材料最繁重；第三部不是不繁重，會話哪有個完，講多講少，看當時情形。講時爲聽衆便利起見，一者講述是有系統的，二者設法使聽衆可以「聽寫練習」的。所講的系統，是依照普通的國語講述的順序的，如字母的名稱，字母的發音——。同時國語的材料包羅甚多。一切都詳細講起來，時間上勢所不能。而聽衆也不見得全需要。但應該講得又不能不講。所以關於要講述的全部材料只是簡略的系統的講述。所謂聽寫練習一層，因爲國語一道，不只貴乎「知」，還要「能」的，如使用國音字母純熟，能講標準的國語話等，但這就非要實際練習不可。國語的表現工具是國音字母，我們的意見又是把國音字母做爲識字的最優良的工具，這與現在全國正在積極推行的識字運動關係頗大。所以這個國語廣播，也可以說是國音字母的講述。若想把國音字母學得純熟，就得有相甚的訓練；而且要想說得好國語話，更期非下練習的工夫不可；所以我們極力設法使聽衆能得到實際學習國語的利益，也就是我講的時候使聽衆私下能作「聽寫練習」。其次，全部講述時間的分配。大約關乎國音字母的部分占全期三分之二強的時間；國語會話，故事等大約占三分之一弱的時間。最初的關於國語的話（第一講）不過隨便說說就過去了，聽衆按照放送時間來聽，全部聽完，固然可得到較有系統的國語知識；不然願意聽那一部分就聽那一部分，也未爲不可。

（未完）

歌 謠 譯 註

隱 名

男 枕 石 榴 女 枕 蓮

男枕石榴女枕蓮，

有個兒子造狀元。

狀元的爹，

狀元的娘！

我是狀元的二大娘。

狀元的二大娘來送揚，

應當不喝也嘗嘗。

ㄋㄨㄥ ㄕㄨㄛ， ㄖㄨㄛˊ ㄨㄛ ㄕㄨㄛ， ㄌㄧㄢˊ，

ㄒㄨㄛ ㄉㄜ ㄌㄧㄢˊ ㄨㄛ， ㄨㄛ ㄨㄛ ㄨㄛ。

ㄨㄛ ㄨㄛ ㄨㄛ ㄌㄧㄢˊ ㄌㄧㄢˊ。

ㄨㄛ ㄨㄛ ㄨㄛ ㄌㄧㄢˊ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ。

ㄒㄨㄛ ㄖㄨㄛ ㄨㄛ ㄨㄛ ㄌㄧㄢˊ ㄌㄧㄢˊ ㄕㄨㄛ。

ㄨㄛ ㄨㄛ ㄨㄛ ㄌㄧㄢˊ ㄌㄧㄢˊ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ，

ㄌㄧㄢˊ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄌㄧㄢˊ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ。

Nan jenn shyrliou neu jenn lian,

Yeougeh erltz jinn juanqyuan.

Juanqyuan der die.

Juanqyuan der niang;

Woo shyh juanqyuan der elldahnjang.

Juanqyuan der elldahnang laisonq tang,

Ingqang buh he yee charagx.